

180924

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2016

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 18. Oktober 2016, Nr. 1127

WIEDERVERÖFFENTLICHUNG IN LADINISCHER SPRACHE (GRÖDNERISCH)

Landesgesetz Nr. 9/2015: Genehmigung der Richtlinien zur Förderung von Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen Bereich durch die Landesabteilung Ladinische Kultur und ladinisches Schulamt

DELIBRAZION DLA JONTA PROVINZIELA N. 1127 DI 18.10.2016

PUBLICHÉ DA NUEF (IDIOMA DE GHERDĚINA)

Criteres per l sustēni de ativiteies y nvestimēnc culturei y artistics da pert dla Repartizion provinziela Cultura y Intendēnza ladina

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2016

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 18 ottobre 2016, n. 1127

RIPUBBLICAZIONE NELLA LINGUA LADINA (IDIOMA DELLA VAL GARDENA)

Legge provinciale n. 9/2015: Approvazione dei criteri per l'incentivazione di attività e investimenti culturali e artistici da parte della Ripartizione provinciale Cultura e Intendenza scolastica ladina

DELIBRAZION DLA JONTA PROVINZIELA N. 1127 DI 18.10.2016

PUBLICHÉ DA NUEF (IDIOMA DE GHERDĚINA)

Criteres per l sustēni de ativiteies y nvestimēnc culturei y artistics da pert dla Repartizion provinziela Cultura y Intendēnza ladina

Hinweis**Avertimënt****Avviso**

Diese Rechtsvorschrift wird im Sinne von Artikel 32 Absatz 3 des DPR vom 15. Juli 1988, Nr. 574 in geltender Fassung auf Ladinisch veröffentlicht. Die deutsche und italienische Fassung wurde bereits im Amtsblatt vom 25. Oktober 2016, Nr. 43, veröffentlicht.

Chēsta norma giuridica vën publichedada per ladin aldò dl articul 32, coma 3, dl Decret dl Presidēt dla Republica n. 574/1988, y mudazions suzessives. La verscions taliana y tudēscia ie bele unides publichedes tl B.U. di 25 de utober 2016, n. 43.

Questa norma giuridica viene pubblicata in lingua ladina ai sensi del comma 3 dell'articolo 32 del D.P.R. del 15 luglio 1988, n. 574, e successive modifiche. La relativa versione in lingua italiana e tedesca è già stata pubblicata nel Bollettino della Regione del 25 ottobre 2016, n. 43.

Criteres per l sustēni de ativiteies y nvestimēnc culturei y artistics da pert dla Repartizion provinziela Cultura y Intendēnza ladina

Articul 1
Ciamp d'aplicazion

1. Chisc criteres regulea la cunzescion de vantajes economics per sustenì ativiteies y nvestimēnc culturei y artistics per la grupa de rujeneda ladina, aldò dl articul 1, coma 3, pustoms a), b) y c), y dl articul 2 dla lege provinziela di 27 de lugio 2015, n. 9.

2. I vantajes economics vën cunzedui aldò dl regulamēt (UE) n. 651/2014 dla Cumiscion, di 17 de juni 2014, che detlarea n valguna categories d'aiuc cumpatibles cun l marcià ntern n aplicazion di articuli 107 y 108 dl tratat sun l funzionamēt dla Union europeica.

Articol 2

Ativiteies y nvestimënc che possa unì sustenii

1. L vën sustenì ativeiteies y manifestazions de nteres provinziel te duc i setores dl'ert y dla cultura che ne ie nia reguledes da d'autri criteres setoriei. Tl setor dl chino y dl film possel mé unì sustenì, aldò de chisc criteres, l'atività ordenera.
2. L ne possa nia unì sustenì la scumenciadives metudes a jì dantaldut per la promoziun turistica o per l marketing local.
3. L possa oradechèl unì sustenì chësta scumenciadives de artisç y artistes:
 - a) proiec artistic;
 - b) permanënzes de stude, partezipazion a workshops, cursc de furnazion de dureda curta y longia y d'autra scumenciadives analoghes, ora che la furnazion universitera y academica ordenera.
4. L possa mplu unì sustenì chisc nvestimënc:
 - a) compra, costruzion, restrutturazion, ampliament, atrezatura y aredamënt de selfs d'esposizion, sales de teater y cinematografics, salamënc polifunziones y d'autri locai destinei a ativeiteies cultureles o artistiches;
 - b) compra y dertureda de operes d'ert, strumënc de mujiga y trohtes.

Articol 3

Benefizieres

1. I vantajes economics per l'ativiteies cultureles y per i nvestimënc nunziei tl articol 2, comes 1 y 4, possa unì cunzedui a chisc sogec, da tlo inant denuminei urganisazions:
 - a) ënc;
 - b) fundazions;
 - c) cooperatives;
 - d) lies;
 - e) cumiteies.
2. La urganisazions muessa:
 - a) avëi n'atività cuntinuativa tla provinzia de Bulsan;
 - b) avëi danter la mires statuteres chëla de mëter a jì ativeiteies cultureles daviertes al public;
 - c) avëi a despusizion na strutura urganisativa adateda;
 - d) realisé si ativeiteies tl respet dl statut y aldò di prinzijs d'economizità y trasparënza dla gestion economich-finanziara.
3. De norma ne daussa la urganisazions nia avëi fins de davani. Te caji d'ezezion y mutivei possa i vantajes economics unì cunzedui nce a urganisazions cun fins de davani per ativeiteies cultureles singules de mpurtanza particulera y nia realisables zënza l sustëni public.
4. I vantajes economics per la scumenciadives de artisç y artistes nunziei tl articol 2, coma 3, possa unì cunzedui a persones singules che vën dala provinzia de Bulsan o che dejëuj si atività tl teritore provinziel.

Articol 4

Sortes de vantajes economics

1. L possa unì cunzedù chisc vantajes economics:
 - a) cuntribuc:
 - 1) cuntribuc ordeneres;
 - 2) cuntribuc per proiec;
 - 3) cuntribuc per nvestimënc;
 - 4) cuntribuc ntegratifs

- b) suvenziions:
 - 1) suvenziions per ativateies cultureles;
 - 2) suvenziions per artisć y artistes
 - 3) suvenziions de cualificazion;
- c) assenziations per l'atività ordenera.

2. La urganisaziions possa giadèi de duta la sortes de cuntribut, dla suvenziions per ativateies cultureles y dl'assenziations per l'atività ordenera.

3. I artisć/La artistes possa giadèi de cuntribuc per proiec, cuntribuc ntegratifs, suvenziions per artisć y artistes y suvenziions de cualificazion.

Articul 5 Dimenscion di vantajes economics

1. I vantajes economics nunziei tl articul 4 possa fé ora nchin al 80% dla spèisa lasceda pro. Te uni cajo ne uniral nia cunzedù vantajes economics de na soma sèura una na milion de euro.

2. L vantaje economich cunzedù ie calculà aldò dla renduda dla scumenciadiva y l ne daussa nia vester plu aut dl defizit dat sèura tla dumanda.

3. Per l'assenziations ie la soma da paië ora oradechël calceda tenian cont dl vantaje economich cunzedù l ann dant.

4. La suvenziions per ativateies cultureles ne daussa te uni cajo nia superé la soma mascima nunzieda tl articul 7.

5. La suvenziions per artisć y artistes y la suvenziions de cualificazion ne daussa te uni cajo nia superé la soma mascima nunzieda tl articul 9.

Articul 6 Cuntribuc

1. I cuntribuc ordeneres vën cunzedui per la realizazion dl program anuel dl'ativiteies.

2. I cuntribuc per proiec vën cunzedui per realisé ativateies spezifiches te n tëmp delimità, nia lià al ann dl surèdl.

3. I cuntribuc per nvestimènc vën cunzedui per la realizazion di nvestimènc nunziei tl articul 2, coma 4.

4. I cuntribuc ntegratifs ntegre a i cuntribuc ordeneres, i cuntribuc per proiec o i cuntribuc per nvestimènc cunzedui dant. I possa unì cunzedui te chisc caji:

- a) sce i mesuns economics nunziei tl articul 11 ne ie nia assé per ntegré sciche l toca l cuntribut bele cunzedù per la realizazion dla scumenciadiva prugrameda;
- b) sce l se à purtà pro ntraunides che n ne pudova nia udèi danora tl mumënt dla prejentazion dla dumanda y che ne depënd nia dala ulentà dl damandënt/dla damandènta;
- c) sce per rejons giustifichedes semeiel de utl avané la perzentuela de finziamènt o la soma dla spèisa lasceda pro, tl lim mascim preudù.

Articul 7 Suvenzion per ativateies cultureles

1. Per la realizazion dl program anuel dl'ativiteies possel unì cunzedù, coche auternativa al cuntribut ordener o al'assenziacion per l'atività ordenera, na suvenzion per ativateies cultureles de na soma de al plu 4.000,00 euro.

2. Giadèi dla suvenzion nunzieda tl coma 1 possa la urganisaziions che à ti ultimi doi ani giapà finziamènc provinziei per la cultura.

3. I/La beneficieres dla suvenzion ne possa tl medemo ann nia giudèi de n auter vantaje economic tl ciamp di finanziamënc provinziei per la cultura che à l medemo fin.

Articol 8

Asseniazion per l'atività ordenera

1. Per la realizazion dl program culturel anuel possel unì cunzedù, n auterativa al cuntribut ordener o ala suvenzion per ativateies cultureles, n'asseniazion per l'atività ordenera.

2. Dl'asseniazion nunzieda tl coma 1 possa giudèi la urganisazions che:

- a) à n coleghium de revisëures di conc cun almanco un n revisëur scrit ite tl register profesciunel;
- b) à giudù tl ann dan l'asseniazion de n vantaje economic da pert dla Repartizion provinziela Cultura y Intendënza ladina plu aut che 15.00,00 euro.

3. Duta la soma dl'asseniazion vën paieda ora do che l ie unì fat l pruedimënt de cunzescion.

4. I/La beneficieres dl'asseniazion ne possa tl medemo ann nia giudèi de mo n vantaje economic tl cheder di finanziamënc provinziei per la cultura che à l medemo fin.

Articol 9

Suvenziions per artisç y artistes y suvenziions de cualificazion

1. Per la realizazion dla scumenciadives nunziedes pra l articol 2, coma 3, pustom a) possel unì cunzedù na suvenzion per artisç y artistes de na soma de al plu 20.000,00 euro.

2. Per la furmazion y l ajurnamënt tl ciamp dla scumenciadives nunziedes tl articol 2, coma 3, pustom b) possel unì cunzedù na suvenzion de cualificazion a artisç y artistes che ne à nia superà l 35ejim ann d'età per na soma de al plu 20.000,00 euro.

3. Ai artisç/Ala artistes ti possel oradechèl unì cunzedù vantajes economics per proiec particuleres y prestaziions artistiches spezifiches do che i/les à tëut pert a n cuncors aposta. L numer y la soma de chisc vantajes economics y la manieres spezifiches de si cunzescion y licuidazion vën determinei dala Jonta provinziela sun pruposta dla Consulta culturela per la grupa linguistica ladina, da tlo inant denumineda Consulta culturela.

Articol 10

Vantajes economics per de plu ani

1. Per garantì cuntinuità tla prugramazion de ativateies y manifestaziions cultureles de na relevanza particulera possa la urganisazions demandé n finanziamënt per n mascim de trèi eserziies finanzieres ndolauter. La cundiziions per la cunzescions ie:

- a) che la urganisazion desmostre n'atività cuntinuativa y de de plu ani;
- b) che chësta atività vënie planificheda sun la basa de n proiet culturel y abenëura assé;
- c) che la proietazion vëije danora ublianzes finanzieres de n cër volum;
- d) che la urganisazion ebe na struttura operativa sun l teritore provinziel.

Articol 11

Mesuns economics

1. I damandënc/La damandëntes muessa partezipé ala spëises preventivedes y lascedes pro tla mesura minima dl 20%, tres ntredes pra chèles che l ne vën nia calculà l sustëni provinziel, sciche:

- a) cuotes associazives,
- b) ntredes da scumenciadives;
- c) ntredes da d'otra ativateies cumerzieles;
- d) vantajes economics da pert d'autri ënc publics;
- e) cuntribuc da sponsores privac;
- f) dunaziions o spendules;

- g) mesuns metui a despusizion nstësc;
- h) d'otra ntredes.

Articol 12 Prejentazion dla dumandes

1. La dumandes de cunzescion de vantajes economics, da scrì ora sun l formular o aldò dl model preudù dal ufize cumpetënt y sotscribes dal reprejentant legal/dala reprejentanta legala dla urganisazion o dal artist/dal'artista che fej dumanda, muessa unì prejentedes tl lim de chisc tiermui:
 - a) dumandes de cuntribut ordener, de suvenzion per ativateies cultureles, d'asseniazion per l'atività ordenera:
nchin ai 10 de nuvèmber dl ann dan chël a chël che l vantaje economiche fej referimënt o nchin ai 31 de jené dl ann de referimënt;
 - b) dumandes de cuntribut per i proiec, de cuntribut per nvestimënc, de suvenzion per artisć y artistes y de suvenzion de cualificazion:
nchin ai 31 de jené dl ann de referimënt: Sce l ie de bujën possa la dumandes nce unì prejentedes ntan l ann;
 - c) dumandes de cuntribut ntegratif:
tl tēmp dl ann de referimënt;
 - d) dumandes de finanziamënt per de plu ani nunziedes tl articul 10:
nchin ai 10 de nuvèmber dl ann dan chël dl scumenciamënt dl'atività.
2. I tiermui de prejentazion dla dumandes ne ie nia estludēnc y possa unì mudei dal diretēur/dala diretēura de repartizion cumpetēt/cumpetēnta.
3. La dumandes nunziedes tl coma 1, pustoms a), b) y d) muessa unì prejentedes te uni cajo dan che l ie unì paià la spëises curespundēntes.
4. Per la dumandes mandedes ite tres posta vel l timber dla data dl ufize dla posta azetant.

Articol 13 Documentazion da njunté ala dumanda

1. Ala dumandes de cuntribut ordener y de suvenzion per ativateies cultureles iel da njunté chēsta documentazion:
 - a) l'ultima rendicontazion apurveda;
 - b) na relazion curta sun l'atività dl ann dant;
 - c) l program dl'ativiteies per l ann de referimënt cun ndicazion di fins, di destinateres, dl luech y dl tēmp de realizazion, dla persones che nen tol pert, di partner dla cooperazion, di mesuns de comunicazion;
 - d) l preventif de spëisa tl detail;
 - e) l plann de finanziamënt, cun ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articul 11;
 - f) n cronoprogram dl'ativiteies.
2. La dumandes d'asseniazion per l'atività ordenera muessa cuntenì chēsta documentazion y chisc dac:
 - a) l ultim cont consuntif (bilanz d'esperize) apurvà;
 - b) na relazion detalieda sun l'atività dl ann dant;
 - c) l program dl'ativiteies per l ann de referimënt cun ndicazion di fins, di destinateres, dl luech y dl tēmp de realizazion, dla persones che nen tol pert, di partner dla cooperazion, di mesuns de comunicazion;
 - d) l preventif de spëisa tl detail;
 - e) l plann de finanziamënt, cun ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articul 11;
 - f) n cronoprogram dl'ativiteies;
 - g) i inuemes di cumēmbri dl coleghium di/dla revisēures di conc cun la ndicazion de chēi che ie scric ite tl register profesciunel;

- h) l inuem dl respunsabl/dla respunsabla dla cuntabilità;
- i) l bilanz de previjion dla urganisazion, partì su te de plu ani, sce l vèn fat na dumanda d'asseniazions per de plu ani;
- j) l raport dl coleghium di/dla revisèures di conc sun la gestion economich-finanziera regulera dla urganisazion;
- k) detlarazion dl revisèur/dla revisèura di conc scrit/scrita ite tl register profesciunel sun la curetèza dla spèisa paieda y sun si liam cun la respetiva asseniazion cunzeduda y cun l program dl'ativiteies a-purvà (a piè via dal segundo ann de cunzescion).

3. Ala dumandes de cuntribut per proiec prejentedes da urganisazions iel da njunté chësta documentazion:

- a) na descrizion detalieda dl proiet;
- b) l preventif de spèisa tl detail;
- c) l plann de finanziaimënt cun la ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articol 11;
- d) n cronoprogram dl'ativiteies.

4. Tl cajo de dumandes de finanziaimënt per de plu ani, coche nunziedes tl articol 10, muessa la documentazion da njunté fé referimënt ai ani singuli per chëi che l vèn damandà l vantaje economich.

5. La dumandes de cuntribut per nvestimënc muessa cuntenì chësta documentazion y chisc dac:

- a) l program de nvestimënt;
- b) preventif de spèisa tl detail;
- c) n plann de finanziaimënt cun la ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articol 11;
- d) la data dl scumenciamënt di lèures/dl'atività de nvestimënt;
- e) n cronoprogram curespundënt ala realizazion dl nvestimënt prugramà;
- f) tl cajo de nvestimënc de gran dimenscions revardënc bëns imubilieres, na descrizion dla spèises de gestion dl daunì cun la curidura relativa.

6. Ala dumandes de cuntribut ntegratif muessel unì njuntà chësta documentazion:

- a) na relazion d'acumpaniamënt cun la ndicazion dla rejons per chëles che l ie de bujën o de utl n cuntribut ntegratif;
- b) n preventif de spèisa nuef;
- c) n plann de finanziaimënt nuef cun la ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articol 11;
- d) n cronoprogram dl'ativiteies.

7. Tl cajo de na prima dumanda muessa la urganisazions njunté nce na copia dl at costitutif y dl statut. Mudazions eventueles dl at costitutif y dl statut messerà unì fates al savèi al ufize cumpetënt.

8. Ala dumandes de cuntribut per proiec prejentei da artisç y artistes, de suvenzion per artisç y artistes y de suvenzion de cualificazion iel da njunté chësta documentazion:

- a) na descrizion detalieda dla scumenciadiva prugramada;
- b) n preventif de spèisa tl detail;
- c) n plann de finanziaimënt cun la ndicazion prezisa di mesuns economics nunziei tl articol 11;
- d) n cronoprogram dl'ativiteies;
- e) n curriculum vitae che mostra la furmazion y la cariera artistica.

9. Ala dumandes de suvenzion de cualificazion iel oradechël da njunté la detlarazion sostitutiva che ateste la iscrizion ala istituzion furmativa o l nvit curespundënt.

Articol 14 Consulta culturela y sotcumiscions

1. La dumandes de cunzescion di vantajes economics ie sometudes al bensté dla Consulta culturela. Tl cajo de dumandes de finanziaimënt per de plu ani nunziedes tl articol 10, valutea la Consulta culturela nce sce l ie la cundizions nunziedes te chësc articol.

2. La Consulta culturela possa se nuzé dl bensté dla sotcumiscions tematices dla Consultes cultureles per l'otra grupes linguistiches o dla sotcumiscion nunziata tl coma 3 de chësc articul.
3. La dumandes che ne ie nia mé liedes ala grupa de rujeneda ladina possa unì ejaminedes da na sotcumiscion aposta de esperc y/o funzioneres cumpetënc tla materia, numineda dala Jonta nstëssa. Sce l'ie de bujën possa la sotcumiscion se nuzé de esperc da dedora.
4. L vën lascià pro la partezipazion ala reunions dla Consulta culturela y dla sotcumiscions tres mesuns de comunicazion multimediei.

Articul 15

Criteres de valutazion dla dumandes

1. La dumandes de cunzescion de vantajes economics per l'ativiteies cultureles nunziedes tl articul 2, coma 1, vën valutedes aldò de chisc criteres:
 - a) uriginalità culturela y artistica, relevanza y cualità dla scumenciadiva;
 - b) valorisazion dl patrimone culturel;
 - c) cumpletamënt dla ufierta artistica y culturela ejistënta tres manieres artistiches y cunzetueles de ti ji permez nueves, tres formes de reprentazion inuovatives o tulan ite destinateres nueves;
 - d) cuntribut al svilup a tēmp lonch dla cumpetënza artistica y dla furmazion culturela tla provinzia de Bulsan, tenian cont tl particular di raions cun na ufierta culturela bassa;
 - e) culaburazion cun lies cultureles y istituzions cultureles di chemuns ladins dl Tirol storich (Fedom, Col Santa Lizia y Cortina d'Ampëz);
 - f) cunliamënt y cooperazion cun operadëures culturei dla Talia y da oradecà;
 - g) cualificazion, profescionalità y esperienza di sogec che tol pert ala proietazion y ala realizazion;
 - h) proiet plausibl, struttura urganisativa adateda y previjion de spëisa realistica;
 - j) partezipazion de artisç y artistes y operadëures culturei residënc tl Südtirol o che vën dal Südtirol; chësta ie na prerogativa tl cajo de zitli ntieres de manifestazions.
2. La Consulta culturela possa stabili criteres mplu per setores tematics singui.
3. La dumandes de cunzescion de vantajes economics per la scumenciadives nunziedes tl articul 2, coma 3, vën valutedes aldò de chisc criteres:
 - a) cualità artistica y espressività dla scumenciadiva;
 - b) cuntinuità tla cariera dl artist/dl'artista;
 - c) mpurtanza dla scumenciadiva per l svilup artistich dl damandënt/dla damandënta;
 - d) mpurtanza dl luech dla prejentazion, dla mostra o dla istituzion che urganisea la furmazion;
 - e) mpurtanza dla scumenciadiva per l raion artistich y culturel dla Provinzia.

Articul 16

Spëises lascedes pro per ativiteies cultureles y per scumenciadives de artisç y artistes

1. Per l'ativiteies cultureles nunziedes tl articul 2, coma 1, vëniel lascià pro chësta spëises:
 - a) cosc per la urganisazion y la realizazion dl'ativiteies;
 - b) fic, strom, sciaudamënt, netamënt, telefonn y d'otra spëises curëntes de gestion, materiai d'ufize, abunamënc, consulënzes cuntabels y fischeles, chëutes lascedes pro aldò dla despusizions valëivles, polizes de seguranza, compra de materiai y mesuns didatics ausilieres y d'auter material culturel, didatich y pedagogich che ie de bujën per la realizazion dl program d'atività o dla scumenciadiva;
 - c) spëises per l personal, sciche paiamënc, tlo leprò nce l tratamënt de fin dl raport o d'autri cumpënc, sciche nce la spëises previdenzieles, assistenzieles y fischeles a cëria dl datëur de lëur;
 - d) spëises de viac, maië y durmì per l personal, i cumëmbri dla urganisazion y i/la culaburadëures che dejëuj ativiteies de ulentariat;
 - e) spëises per cursc de furmazion y d'ajurnamënt per l personal, i cumëmbri dla urganisazion y i/la culaburadëures che dejëuj ativiteies de ulentariat;
 - f) spëises per relazions publiches, marketing y spëises de stampa liedes al'atività;
 - g) pesc tla forma de scioldi.

2. Per la scumenciatives di artisć y dla artistes nunziedes tl articul 2, coma 3, vèniel lascià pro chësta spëises:

- a) cosć per la urganisazion y la realizazion dla scumenciatives;
- b) spëises de viac, maië y durmì;
- c) spëises per la partezipazion a cursc de furnazion y ajurnamënt, workshops y d'otra scumenciatives semientes;
- d) spëises per relaziuns publiches, marketing y stampa liedes al'atività.

3. La spëises dates sëura tla dumanda possa unì lascedes pro nce mé n pert.

4. Chësta spëises ne vën nia lascedes pro:

- a) fic passifs per fidi o antizipaziuns bancheres, fic de tardivanza o straufonghes;
- b) defizic d' eserzize di ani dant;
- c) ufiertes, spendules y d' autri cuntribuc de solidarietà;
- d) spëises de reprejtanza a bën di cumëmbri o dependënc dla urganisazion damandënta;
- e) spëises per buffets;
- f) nserac per partezipaziuns n cajo de mort;
- g) spëises per viages de grupa, ora che sce la Consulta culturela ie dla minonga che les sibe de nteres culturel particular;
- h) cumpëns per cumpunënc di organns diretifs de partic politics y sindacac o per cumëmbri de organns litei (Parlamënt, Cunsëi regiunel, provinziel o cumenel) y candidac ufiziei a chisc.

Articul 17

Spëises lascedes pro per nvestimënc

1. Per i nvestimënc nunziei tl articul 2, coma 4, vèniel lascià pro, dantaldut, chësta spëises:

- a) mubiliamënt de sales de teater, selfs polifunzionesi, locai de proa y d' autri locai destinei a ativateies cultureles o artistiches;
- b) compra y dertureda de strumënc de mujiga;
- c) compra y cumedura de trohtes;
- d) compra de njins che ie de bujën per dejëujer l'atività culturela y artistica;

2. Tl cajo che l fossa mo na despunibltà finanziaria vèniel nce lascià pro chësta spëises:

- a) compra, costruzion, restruturazion y ampliamënt de sales de teater, selfs polifunzionesi, locai de proa y d' autri locai destinei a ativateies cultureles y artistiches;
- b) compra y dertureda de operes d'ert.

3. La spëises dates sëura possa nce mé unì lascedes pro n pert.

4. L ne vën nia lascià pro chësta spëises.

- a) compra y dertureda d'ermes;
- b) compra dl guant dl cor;
- c) compra de veiculi;
- d) costruzion y mubiliamënt de bars, cëses da fuech, stues y pavillons de mujiga.

5. Tl cajo de cunzescions de cuntribuc de de gran dimenscions possa la Consulta culturela fé la pruposta che l beneficiar/la beneficiaria garantësce de mantenì la destinazion d'adurvanza culturela dla strutura sustenida per n tëmper determinà. La garanzia possa unì data:

- a) prejentan i cuntrac de fit;
- b) cun na detlarazion dl patron/dla patrona dla frabica sun la destinazion d'adurvanza culturela dla strutura;
- c) cun la stipulazion de na cunvenzion aldò dl articul 11 dla lege provinziela di 7 de nuvëmber 1983, n. 41, y mudaziuns suzessives.

Articol 18 Destinazion di vantajes economics

1. L vantaje economic possan mé unì adurvà per la realisazion dl'ativiteies y di nvestimënc per chëi che i ie unic cunzedui.
2. L benefizier/La benefiziera che ulëssa adurvé l vantaje economic per fins defrënc o per curì d'otra spëises messerà prejenté na dumanda mutiveda de mudazion de destinazion cun na ndicazion prezisa dl'adurvanza nueva.
3. Per i cuntribuc ordeneres, la suvenzions per l'ativiteies cultureles y l'asseniazions per l'atività ordenera muessa la dumanda unì prejenteda nchin ala fin dl ann de surëdl de referimënt dl cuntribut.
4. La mudazion dla destinazion dl vantaje economic o dla spëises vën apurveda aldò dla medema prudures prududes per la cunzescion.
5. De mëndra mudazions, che ne cumporta deguna variacions dl tët de spëisa, possan unì lascedes pro nce zënza n prudimënt dl ufize competënt.

Articol 19 Antizipazion

1. La urganizacions possan se damandé, adum cun la dumanda de cunzescion dl vantaje economic, la licuidazion de n'antizipazion tla misura de al plu l 90% dl cuntribut o dla suvenzion cunzeduda per l ann de referimënt.

Articol 20 Rendicontazion dl'antizipazions

1. l/La benefizieres che à giapà n'antizipazion muessa la rendiconté nchin ai 30 de setëmbër dl ann do chël te chël che l ie unit fat la licuidazion.
2. Per la rendicontazion dl'antizipazions iel da prejenté chësta documentazion:
 - a) per duta la sortes de cuntribuc, l rendicont nunzià tl articol 22 per la soma dl'antizipazion;
 - b) tl cajo de suvenzions per ativiteies cultureles:
 - 1) dumanda aldò dl articol 24;
 - 2) relazion parziela.
3. Tl cajo d'antizipazions liedes a cuntribuc per proiec y per nvestimënc possan l diretëur/la diretëura de repartizion competënt/cumpetënta cunzeder per rejons grieves y mutivedes n slungiamënt dl tëmp nunzià tl coma 1, tl respet dla destumeda prududa per la rendicontazion dl saldo y/o dl cronoprogram tl cajo d'ativiteies che se tira ora per de plu ani.
4. Permò do che l ie unì fat la rendicontazion dl'antizipazions possel unì paià ora mo de plu somes.
5. La pert dl'antizipazion che ne ie nia unida adurveda per la realisazion dl'ativiteies o di nvestimënc lascei pro a unì sustenii o chëla che ne ie nia unida rendiconteda sciche l toca muessa unì retuda ala Provinzia, cun la njonta di fic legai.

Articol 21 Rendicontazion y licuidazion di vantajes economics

1. I vantajes economics vën paiëi ora sun la basa de cie che ie prudù tl cronoprogram.
2. I cuntribuc vën paiëi ora do che l ie unì prejentà l rendicont nunzià tl articol 22 y chësc muessa unì fat tl lim de chisc tiermui:
 - a) cuntribuc ordeneres: nchin ai 30 de setëmbër dl ann do l program anuel dl'ativiteies sustenì;
 - b) cuntribuc per proiec o per nvestimënc: nchin ai 30 de setëmbër dl ann do l'ativiteies singules dates sëura tl cronoprogram.

3. La suvenzions per ativateies cultureles vèn paiedes ora do che l ie unì prejentà, tl tëmp nchin ai 30 de setëmber dl ann do l program anuel dl'ativateies susteni, chësta documentazion:
 - a) dumanda de licuidazion nunziata tl articul 24;
 - b) relazion sun l'adurvanza dla suvenzion.

4. La suvenzions per artisć y artistes vèn paiedes ora do che l ie unì prejentà, tl tëmp nchin ai 30 de setëmber dl ann do l'ativateies singules dates sëura tl cronoprogram, chësta documentazion:
 - a) dumanda de licuidazion nunziata tl articul 25;
 - b) relazion cun documentazion detalieda sun l'atività dejëuta.

5. La suvenzions de cualificazion vèn paiedes ora do che l ie unì prejentà, tl tëmp nchin ai 30 de setëmber dl ann do l'ativateies singules dates sëura tl cronoprogram, chësta documentazion:
 - a) dumanda de licuidazion nunziata tl articul 25;
 - b) relazion;
 - c) documentazion adateda che atestea la partezipazion;
 - d) detlarazion dla somes nia sometudes a chëuta.

6. Sce i tiermui nunziei ti comes da 2 a 5 ie passei zënza che l sibe unì fat zeche, y chël per gaujes atribibles al benefizier/ala benefiziera, vèn l vantaje economich revucà.

7. Per rejons grieves y mutivedes possel unì cunzedù n slungiamënt di tiermui nunziei tl coma 2, pustom b) y pra i comes 4 y 5, nchin a un n ann y do che chësc ie passà vèn l vantaje economich revucà automaticamënter.

8. La spëises per l personal possa unì lascedes pro nchin a na soma de al plu l paiamënt brutto dl personal provinziel. Coche somes de referimënt vëniel cunscidrà chëles preududes dal cuntrat culetif valëivl per la cualifiches funzioneles curespundëntes. L possa oradechël unì lascià pro la spëises per paiamënc de personal azessoros sciche i cosć previdenziei, assistenzieis y fischei a cëria dl datëur de lëur.

9. La spëises per i onorares di/dla reladëures y per cumpënc de artisć y artistes possa unì lascedes pro nchin a na soma de n mascim valëivl per l'aministrazion provinziela, ora che per cie che ie preudù dal articul 2, coma 10, dla lege provinziela n. 9 dl 2015.

10. La spëises per maië, durmì y viac possa unì lascedes pro nchin a na soma mascima valëivla per l'aministrazion provinziela.

11. Sce la soma totala lasceda pro per l finanziamënt ne vèn nia arzicheda y l diretëur/la diretëura dl ufize cumpetënt miena che l sibe adequat, possa pra la rendicontazion la posizions de spëisa singules unì cumpensedes danter ëiles.

12. Mé per arjonjer la spëisa lasceda pro y per na soma de al plu l 25% dla spëisa nstëssa ti vëniel recunesciù ala organizacions zënza fin de davani per la prestazions fates a titul de ulentariat da pert de si cumëmbri y partezipanc y partezipantes la soma al'ëura stabilida dala Jonta provinziela. L vantaje economich cunzedù messerà vester te uni cajo documentabl per duta la soma cun documënc de spëisa.

13. La sentedes istituzionaleles di organns colegei dla organizacions ne vèn nia recunesciudes sciche ëures d'ulentariat.

Articul 22 Rendicont

1. L rendicont di cuntribuc ie metù adum da:
 - a) la dumanda nunziata tl articul 23;
 - b) na lista ressumënta dla spëises abudes sotscrita dal reprejentant legal/dala reprejentanta legala de chi che fej dumanda, da chëla che l resulea tiermënter i detai dla documentazion de spëisa;
 - c) i documënc de spëisa nchin ala soma totala dla spëises lascedes pro.

2. I sogec damandënc che ne à degun fin de davani possa se limité a mustré su i documënc de spëisa per na soma curespundëta al cuntribut cunzedù. Te chësc cajo muessi njunté na detlarazion cun chëla che i atestea che la spëisa lasceda pro per la realisazion dl'ativiteies o di nvestimënc ie unida paieda per ntier y che i à i documenc curespundënc.

3. Sce l damandënt/la damandëta ie n soget de dërt publich ie i documënc de spëisa remplazei dala lista nunziata tl coma 1, pustom b).

Articul 23

Dumandes de licuidazion di cuntribuc o de curidura dl'antizipazions relatives

1. La dumandes de licuidazion di cuntribuc o de curidura dl'antizipazions curespundëntes, da scrì ora sun n formular o aldò dl model preudù dal ufize cumpetënt y sotscribes dal reprejantant legal/dala reprejantanta legala dla urganisazion o dal artist/dal'artista che fej dumanda, muessa cuntenì:

- a) i dac prinzipi dl decret de cunzescion dl cuntribut cun la soma curespundëta;
- b) la ndicazion sce la dumanda fej referimënt ala curidura dl'antizipazion bele paieda ora o ala licuidazion dl cuntribut;
- c) na detlarazion che atestea:
 - 1) che l ie for mo la cundizions y i recuisic scric dant dala lege;
 - 2) sce y pra ciun d'utri ufizies o ënc che l ie unit damandà d'utri vantajes economics per la medema ativiteies o per i medemi nvestimënc y la soma di vantajes economics n cajo cunzedui;
 - 3) che l'ativiteies o i nvestimënc sustenii ie unic realisei defin y che la spëisa lasceda pro ie unida paieda per ntier o, tl cajo de na realisazion n pert, la ndicazion dla perzentuela dla realisazion;
 - 4) che la spëises per l personal ie unides rendicontedes nchin a n mascim curespundënt ala soma dl paiamënt brutto dl personal provinziel cun mplu la spëises previdenzieles, assistenzieles y fischeles a cëria dl datëur de lëur;
 - 5) che la spëises per i onorares di/dla reladëures y per i cumpënc di artisç y dla artistes sciche nce chëles per maië, durmì y viac ie unides rendicontedes nchin ala soma mascima valëivla per l'aministrazion provinziela. Tl cajo che l vën superà la soma mascima muessel unì prejentà na mutivazion adeguata che unirà valuteda dal'aministrazion aldò dl articul 2, coma 10 dla lege provinziela di 27 de lugio 2015, n. 9;
 - 6) mé per la urganisations zënza fin de davani: tl cajo d'atività d'ulentariat, detlarazion sun la cuota de spëisa lasceda pro curida da prestazions fates coche ulentariat;
 - 7) la detraibltà totala o parziela dla chëuta sun l valor njuntà (IVA);
 - 8) sce l vantaje economich ie sometù o no ala retenida d'acont dl 4%.

2. Tl cajo de dumandes prejentedes da artisç y artistes messorà la detlarazion nunziata tl coma 1, pustom c), cuntenì cie che ie udù danora dai numeri 1), 2) y 3), 5), 7) y 8).

Articul 24

Dumandes de licuidazion dla suvenzions per ativiteies cultureles o de curidura dla antizipazions relatives

1. La dumandes de licuidazion dla suvenzions per ativiteies cultureles o de curidura dl'antizipazions curespundëntes, da scrì ora sun n formular o aldò dl model preudù dal ufize cumpetënt y sotscribes dal reprejantant legal dla urganisazion o dal artist damandënt/dal'artista damandëta, muessa cuntenì:

- a) i dac prinzipi dl decret de cunzescion dl cuntribut cun la soma curespundëta;
- b) la ndicazion sce la dumanda fej referimënt ala curidura dl'antizipazion bele paieda ora o ala licuidazion dl cuntribut;
- c) na detlarazion che atestea:
 - 1) che l ie for mo la cundizions y i recuisic scric dant dala lege;
 - 2) sce y pra ciun d'utri ufizies o ënc che l ie unit damandà d'utri vantajes economics per la medema ativiteies o per i medemi nvestimënc y la soma di vantajes economics n cajo cunzedui;
 - 3) che l'ativiteies sustenides ie unides realisedes defin y che la spëisa lasceda pro ie unida paieda per ntier o, tl cajo de na realisazion n pert, la ndicazion dla perzentuela dla realisazion;

- 4) che la spëises per l personal ie unides rendicontedes nchin a n mascim curespundënt ala soma dl paiamënt brutto dl personal provinziel cun mplu la spëises previdenzieles, assistenzieles y fishescheles a cëria dl datëur de lëur;
- 5) che la spëises per i onorares di/dla reladëures y per i cumpënsch di artisç y dla artistes sciche nce chëles per maië, durmì y viac ie unides rendicontedes nchin ala soma mascima valëivla per l'aministrazion provinziela. Tl cajo che l vën superà la soma mascima muessel unì prejentà na mutivazion adequata che unirà valuteda dal'aministrazion aldò dl articul 2, coma 10, dla lege provinziela di 27 de lugio 2015, n. 9;
- 6) mé per la urganizacions zënza fin de davani: tl cajo d'atività d'ulentariat, detlarazion sun la cuota de spëisa lasceda pro curida da prestazions fates coche ulentariat;
- 7) la detraibilità totala o parziela dla chëuta sun l valor njuntà (IVA);
- 8) sce l vantaje economiche ie sometù o nia ala retenida d'accont dl 4%.

Articul 25

Dumandes de licuidazion dla suvenzions per artisç y artistes y dla suvenzions de cualificazion

1. La dumandes de licuidazion dla suvenzions per artisç y artistes y dla suvenzions de cualificazion, da scri ora sun l formular o aldò dl model preudù dal ufize cumpetënt y sotscrietes dal damandënt/dala damandënta, muessa cuntèn:

- a) i dac prinzipei dl decret de cunzescion dla suvenzion cun la soma curespundënta;
- b) na detlarazion che atestea:
 - 1) l'ejistënza dla cundizions y di requisic scric dant dala lege;
 - 2) sce y pra ciun autri ufizies o ënc che l ie unì damandà vantajes economiche per la medema scumenciadives y la soma di vantajes economiche sce n cajo cunzedui;
 - 3) che la scumenciadives sustenides ie unides realisesdes per ntier o che la spëisa lasceda pro ie unida paieda per ntier o, tl cajo de na realizazion n pert, la ndicazion dla perzentuela de realizazion.

Articul 26

Reduzion dl vantaje economiche

1. Sce l'atività y i nvestimënc sustenii ne ie nia unic realisei o sce i ie mé unic realisei n pert, o sce la spëises lascedes pro ne ie nia unides paiedes per ntier, vën l vantaje economiche cunzedù arbassà n proporzion.

2. Te caji mutivei possa l diretëur/la diretëura de repartizion cumpetënt/cumpetënta autorisé, do che l ie unì tëut ite l bensté positif dla Consulta culturela, na reduzion dla spëisa lasceda pro zënza che l vantaje economiche vënie arbassà, tl respet dl lim mascim nunzià tl articul 5.

Articul 27

Documënc de spëisa

1. I documënc de spëisa muessa:

- a) curespuender ala despusizions de lege valëivles;
- b) vester ntestei al damandënt/ala damandënta;
- c) vester cubitei;
- d) fé referimënt ai fins per chëi che l ie unì cunzedù l vantaje economiche y ala spëises lascedes pro.

2. Per cie che reverda l sustenimënt dl'atività anuela muessa la spëises vester liedes al ann per chël che l ie unit cunzedù l vantaje economiche.

3. Per i nvestimënc y per i proiec possel nce unì prejentà documënc de spëisa dac ora ti ani suzessives a chël dla cunzescion dl vantaje economiche, a cundizion che i se referësc ai fins per chëi che l ie unì cunzedù l vantaje nstës y ala spëises lascedes pro y a cundizion che les curespuende a cie che ie preudù dal cronoprogram prejentà.

Articol 28
Publizità

1. I/La benefizieres muessa, tl cheder de si atività de comunicazion, dé sëura a na maniera adateda che l'ativiteies y i nvestimënc ie unic realisei cun l sustëni economic dla Provinzia autonoma de Bulsan-Südtirol, Repartizion Cultura y Intendënza ladina y i/les muessa per chësc adurvè l logo dla Provinzia.

Articol 29
Cuntroi

1. Aldò dl articol 2, coma 3, dla lege provinziela di 22 d'utober 1993, n. 17, y mudazions suzessives, fej l ufize provinziel cumpetënt cuntroi a cajo sun almanco l 6% di/dla benefizieres.

2. I/La benefizieres sometui/sometudes a cuntrol vën trac/trates ora a cajo da na cumiscion metuda adum dal diretëur/dala diretëura de repartizion cumpetënt/cumpetënta y da doi funzioneres.

3. L vën oradechël sometù a cuntrol duc i caji nia tleres.

Articol 30
Giaudënza ilegitima de vantajes economics

1. Tl cajo de giaudënza ilegitima de vantajes economics vëniel aplicà la despusizons nunziedes tl articol 2/bis y tl articol 5, coma 6, dla lege provinziela di 22 d'utober 1993, n. 17, y mudazions suzessives.

Articol 31
Norma transitora

1. Chisc criteres vën aplichei ala dumandes che curespuend al ann 2017 y suzessives.
